



## Quick Start Installation Guide

## TheraPro HR90

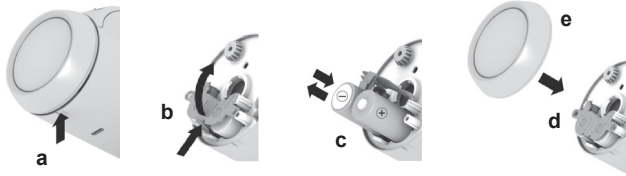


DE Kurzanleitung FR Guide rapide d'utilisation NL Snel start handleiding IT Guida rapida  
 ES Guía de inicio rápido DK Kvik Start SE Snabbguide NO Hurtigveiledning FI Pikaopas  
 PL Instrukcja szybkiego uruchomienia CZ Stručný návod HU Egyszerűsített felhasználói útmutató  
 RO Ghid de utilizare pornire rapida SK Uživatelske info.

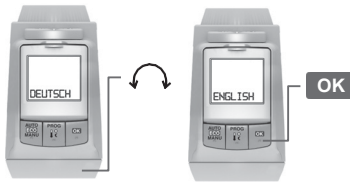
### 1



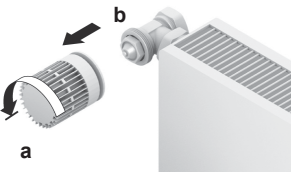
### 2



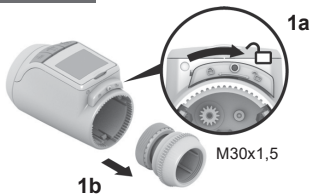
### 3



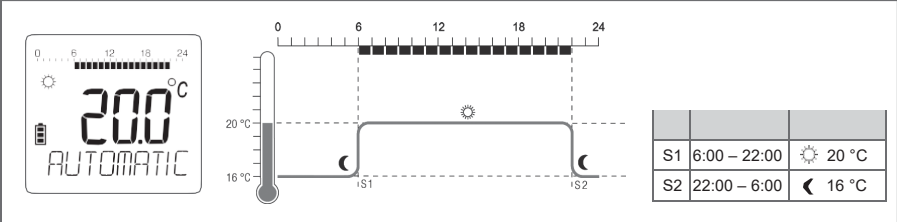
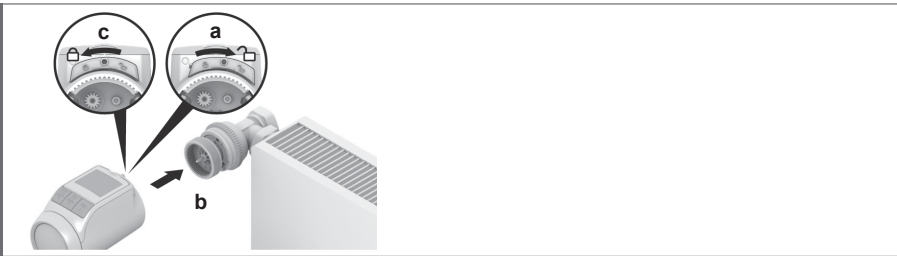
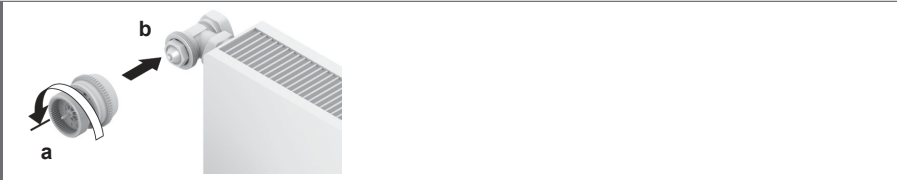
### 4



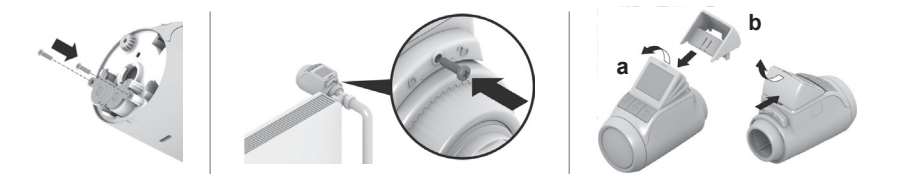
### 5



Type		DE Adapter GB Adapter FR Adaptateur NL Adapter IT Adattatore ES Adaptador DK Adapter SE Adapter NO Adapter FI Adapter PL Adapter CZ Adaptér HU Adapter RO Adaptador SK Adaptér
M30x1,5 Honeywell Home- Braukmann, MNG, Heimeier, Oventrop		-
Danfoss RA		✓ HR90/HR90WE/HR90EE
Comap/Herz M28x1,5		✓ HR90WE/HR90EE
Caleffi		✓ HR90WE



Option



<p> <b>DE</b> Technische Daten <b>GB</b> Technical data <b>FR</b> Donnée technique <b>NL</b> Technische gegevens <b>IT</b> Dati Tecnici <b>ES</b> Datos Técnicos  <b>DK</b> Tekniske data <b>SE</b> Specifikationer <b>NO</b> Tekniske Data <b>FI</b> Tekninen dokumentaatio <b>PL</b> Dane techniczne <b>CZ</b> Technické údaje  <b>HU</b> Műszaki adatok <b>RO</b> Date Technique <b>SK</b> Technické údaje         </p>		
<p> <b>DE</b> Schutzklasse <b>GB</b> Protection class <b>FR</b> Classe de protection <b>NL</b> Technische gegevens <b>IT</b> Dati Tecnici <b>ES</b> Datos Técnicos  <b>DK</b> Tekniske data <b>SE</b> Specifikationer <b>NO</b> Tekniske Data <b>FI</b> Tekninen dokumentaatio <b>PL</b> Dane techniczne  <b>CZ</b> Technické údaje <b>HU</b> Műszaki adatok <b>RO</b> Date Technique <b>SK</b> Technické údaje         </p>		IP30
<p> <b>DE</b> Ventilanschluss <b>GB</b> Valve base plate <b>FR</b> Adaptateur pour vanne <b>NL</b> Kraanopzetstuk <b>IT</b> Attacco della valvola  <b>ES</b> Acoplamiento para válvula <b>DK</b> ventilsokkel <b>SE</b> Ventilkoppling <b>NO</b> ventilpåsats <b>FI</b> Ventililin kanta <b>PL</b> Łącznik zaworu  <b>CZ</b> Nástavec ventilu <b>HU</b> Szelepcsatlakozás <b>RO</b> Capac de vană <b>SK</b> Nadstavec na ventil         </p>		M30x1,5
<p> <b>DE</b> Umgebungstemperatur <b>GB</b> Environmental temperature <b>FR</b> Température d'ambiance <b>NL</b> Omgevingstemperatuur  <b>IT</b> Temperatura ambiente <b>ES</b> Temperatura ambiente <b>DK</b> Omgivelsestemperatur <b>SE</b> Omgivningstemperatur  <b>NO</b> Omgivelsestemperatur <b>FI</b> Ympäristön lämpötila <b>PL</b> Temperatura otoczenia <b>CZ</b> Okolní teplota <b>HU</b> Környezeti hőmérséklet  <b>RO</b> Temperatura ambient <b>SK</b> Teplota okolia         </p>		0...50°C
<p> <b>DE</b> Luftfeuchtigkeit <b>GB</b> Humidity <b>FR</b> Humidité <b>NL</b> Luchtvochtigheid <b>IT</b> Umidità <b>ES</b> Humedad <b>DK</b> Luftfugtighed  <b>SE</b> Luftfuktighet <b>NO</b> Luftfuktighet <b>FI</b> Kosteus <b>PL</b> Wilgotność <b>CZ</b> Vlhkost <b>HU</b> Páratartalom <b>RO</b> Umiditate <b>SK</b> Vlhkosť vzduchu         </p>		10..90% rel.



- (DE) WARNUNG
- (GB) WARNING
- (FR) AVERTISSEMENT
- (NL) WAARSCHUWING
- (IT) AVVERTENZA
- (ES) ADVERTENCIA
- (DK) VAROITUS
- (SE) VARNING
- (NO) ADVARSEL
- (FI) VAROITUS
- (PL) OSTRZEŻENIE
- (CZ) VÝSTRAHA
- (HU) FIGYELMEZTETÉS
- (RO) AVERTIZARE
- (SK) VÝSTRAHA

(DE) Beschädigung des Heizkörperreglers durch Kurzschluss bei Feuchtigkeit und Nässe! - Montieren Sie den Heizkörperregler nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen. - Schützen Sie den Heizkörperregler vor Feuchtigkeit, Nässe, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Wärmeinstrahlung. **Gefahr von Fehlfunktionen!** - Setzen Sie den Heizkörperregler nur gemäß dieser Bedienungsanleitung ein. - Lassen Sie Kinder nicht mit dem Heizkörperregler spielen. **Explosionsgefahr!** - Batterien niemals aufladen. - Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen. - Alte Batterien umweltgerecht entsorgen.

(GB) Damage to the radiator controller due to short-circuiting through humidity and moisture! - Mount the radiator controller in dry, closed rooms only. - Protect the radiator controller against humidity, moisture, dust, direct sunlight or exposure to excessive heat. - **Danger of malfunction!** - Use the radiator controller only in accordance with these operating instructions. - Do not let children play with the radiator controller. **Explosion hazard!** - Never charge batteries. - Never short-circuit batteries or throw them into fire. - Dispose of used batteries ecologically.

(FR) Détérioration de la tête programmable de radiateur suite à un court-circuit dû à l'humidité et à l'eau! - Montez la tête programmable de radiateur uniquement dans des locaux intérieurs secs, fermés. - Protégez la tête programmable de radiateur de l'humidité, de l'eau, de la poussière, du rayonnement solaire direct et d'un rayonnement de chaleur élevé. **Danger de dysfonctionnements!** - Utilisez la tête programmable de radiateur uniquement selon les indications de ce mode d'emploi. - Ne laissez pas les enfants jouer avec la tête programmable de radiateur.

(NL) Beschadiging van de radiatorthermostaat als gevolg van kortsluiting door vocht! - Monteer de radiatorthermostaat uitsluitend in droge, gesloten binnoruimten. - Bescherm de radiatorthermostaat tegen vocht, stof, directe zonnestraling **Gevaar van storingen!** - Gebruik de radiatorthermostaat uitsluitend conform deze gebruiksaanwijzing. - Laat kinderen niet met de radiatorthermostaat spelen. **Explosiegevaar!** - Probeer nooit alkalinebatterijen op te laden. - Sluit batterijen niet kort en werp ze niet in het vuur. - Voer oude batterijen milieubewust af.

(IT) Danneggiamento del regolatore del radiatore a causa di cortocircuiti provocati dall'umidità e dall'acqua! - Montare il regolatore del radiatore solo in ambienti interni asciutti e chiusi. - Proteggere il regolatore del radiatore dall'umidità, dall'acqua, dalla polvere, dai raggi solari diretti e dal calore. **Pericolo di funzionamento irregolare!** - Utilizzare il regolatore del radiatore solo come descritto in queste istruzioni per l'uso. - Non far giocare i bambini con il regolatore del radiatore. **Pericolo di esplosione!** - Non ricaricare mai le pile. - Non cortocircuitare le pile e non gettarle nel fuoco. - Smaltire correttamente le pile esauste.

(ES) Desperfecto del termostato de radiador por cortocircuito en caso de contacto con el agua o la humedad! - Monte el termostato de radiador sólo en interiores secos, cerrados. - Proteja el termostato de radiador contra humedad, contacto con el agua, polvo, radiación solar directa **¡Peligro de mal funcionamiento!** - Instale el termostato de radiador sólo conforme a este manual de instrucciones. - No permita que los niños jueguen con el termostato de radiador. **¡Peligro de explosión!** - Nunca recargar las pilas. - No cortocircuitar las pilas o tirarlas al fuego. - Desechar las pilas gastadas acorde con el medio ambiente.

(DK) Beskadigelse af radiatortermostaten på grund af kortslutning i tilfælde af fugt og væde! - Monter kun radiatortermostaten i tørre, lukkede indendørs rum. - Beskyt radiatortermostaten mod fugt, væde, støv, direkte sollys og kraftig varmeåpvirkning. **Fare for fejlfunktioner!** - Brug kun radiatortermostaten i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. - Lad ikke børn lege med radiatortermostaten. **Eksplosionsfare!** - Oplad aldrig batterier. - Kortslut ikke batterier, og smid dem ikke ind i åben ild. - Bortskaf brugte batterier miljømæssigt korrekt.

(SE) Risk för skador på termostaten på grund av kortslutning vid fukt! - Montera endast termostaten i torra, stängda utrymmen. - Skydda termostaten mot fukt, damm, direkt solljus och hög värmeinstrålning. **Risk för feilfunktion!** - Använd endast termostaten enligt denna bruksanvisning. - Låt inte barn leka med termostat. **Explosionsrisk!** - Ladda aldrig batterierna. - Kortslut inte batterierna och släng dem aldrig i öppen eld. - Kassera batterier på ett miljövänligt sätt.

(NO) Radiatorregulatoren kan skades av kortslutning hvis den blir fuktig! - Monter radiatorregulatoren bare i tørre, lukkede rom innendørs. - Beskytt radiatorregulatoren mot fukt, støv, direkte sollys og høy varme. **Fare for feilfunksjon!** - Still radiatorregulatoren kun som angitt i denne bruksanvisningen. - Ikke la barn leke med radiatorregulatoren. **Eksplosjonsfare!** - Lad aldri opp batterier. - Ikke kortslutt eller kast batteriene inn i åpen flamme. - Gamle batterier skal kastes forsikringsmessig.

(FI) Lämpöpatterin säätimen varuioituminen oikosulun seurauksena kosteissa ja määrässä olosuhteissa! - Asenna lämpöpatterin säädin ainoastaan kuiviin, suljettuihin sisätiloihin. - Suojaa lämpöpatterin säädin kosteudelta, vedeltä, pölyltä, suoralta auringonvalolta **Virhetoimintojen vaara!** - Käytä lämpöpatterin säädintä ainoastaan käyttöohjeen mukaisella tavalla. - Älä anna lasten leikkiä lämpöpatterin säätimellä. **Räjähdystvaara!** - Älä milloinkaan lataa paristoja. - Älä oikosulje paristoja tai heitä niitä tuleen. - Hävitä vanhat paristot ympäristöystävällisellä tavalla.

(PL) Ryzyko uszkodzenia głowicy termostatycznej na skutek zwarcia spowodowanego przez wysoką wilgotność! - Głowice termostatyczną należy montować wyłącznie w suchych, zamkniętych pomieszczeniach. - Głowice termostatyczną należy chronić przed wysoką wilgotnością, kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i wysokim promieniowaniem cieplnym. **Ryzyko nieprawidłowego działania!** - Głowice termostatyczną należy używać stosując się wyłącznie do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. - Nie pozwalać, by dzieci bawiły **Niebezpieczeństwo wybuchu!** - Nigdy nie łączyć baterii. - Nie zwierać baterii, ani nie wrzucać ich do ognia. - Zużyte baterie utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

(CZ) Nebezpečí poškození regulátoru topného tělesa zkratem vlivem vlhkosti nebo mokra! - Regulátor topného tělesa montujte len v suchých, uzavřených vnitřních prostorách. - Regulátor topného tělesa chráňte pred vlhkosťou, mokrom, prachom, priamym slnečným žiarením a vysokým tepelným žiarením. **Nebezpečí chybnych funkcii!** - Regulátor topného tělesa nastavujte jen v souladu s tímto návodem k obsluze. - S regulátorem topného tělesa si nenechávejte hrát děti. **Nebezpečí výbuchu!** - Baterie nikdy nenabíjejte. - Baterie nezkratujte ani je nevhazujte do ohně. - Staré baterie ekologicky zlikvidujte.

(HU) Nedvesség vagy nyirkosság esetén a fűtőtest-szabályozó rövidzárlat által károsodik! - A fűtőtest-szabályozót csak száraz, zárt belső terekben szerelje fel. - Védje a fűtőtest-szabályozót a nedvességtől, nyirkosságtól, portól, közvetlen napsugárzást **Hibás funkciók veszélye!** - A fűtőtest-szabályozót csak a jelen kezelési útmutató szerint alkalmazza. - Ne engedjen gyerekeket játszani a fűtőtest-szabályozóval.

**Robbanásveszély!** - Az elemeket soha ne tölts fel. - Az elemeket ne zárja rövidre és ne dobja tűzbe. - A régi elemeket környezetudatosan ártalmatlanítsa.

(RO) Deteriorarea capului termostatic electronic cauzată de scurtcircuitare la umiditate și umezeală! - Montați capul termostatic electronic numai în camere interioare uscate, închise. - Protejați capul termostatic electronic contra umidității, umezelii, prafului, radiației solare directe **Pericol de funcții eronate!** - Utilizați capul termostatic electronic numai în conformitate cu acest manual de operare. - Nu lăsați copii să se joace cu capul termostatic electronic. **Pericol de explozie!** - Se interzice încărcarea bateriilor. - Bateriile nu se scurtcircuitază sau aruncă în foc. - Bateriile vechi se recirculează ecologic.

(SK) Poškodenie regulátora vykurovacieho telesa skratom pri vlhkosti a mokrosti! - Regulátor vykurovacieho telesa montujte len v suchých, uzavřených vnútorných priestoroch. - Regulátor vykurovacieho telesa chráňte pred vlhkosťou, mokrosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a **Nebezpečnosť poruchových funkcií!** - Regulátor vykurovacieho telesa používajte len podľa tohto návodu na obsluhu. - Deti nenechávajú hrať sa s regulátorom vykurovacieho telesa. **Nebezpečnosť výbuchu!** - Batérie nikdy nenabíjajte. - Batérie neskratujte ani nehádzte do ohňa. - Staré batérie likvidujte ekologicky.

# Programming overview example English

## Programming – Overview

### Temperatures and operating modes

(turn adjustment dial anticlockwise) ↺				Button <b>PROG</b>	(turn adjustment dial clockwise) ↻		
TIME DATE	HOLIDAY	DAY OFF	PARTY	COMFORT 1	COMFORT 2	SETBACK	PROGRAM
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>
↻ Hours	↻ Days	↻ Days	↻ Hours	↻ Temp.	↻ Temp.	↻ Temp.	Edit time program, see below
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	
↻ Minute	↻ Temp.		↻ Temp.				
<b>OK</b>	<b>OK</b>		<b>OK</b>				
↻ Year							
<b>OK</b>							
↻ Month							
<b>OK</b>							
↻ Day							
<b>OK</b>							

### Time program

PROGRAM							
<b>OK</b>							
↻ (turn adjustment dial)							
MO - FR	SA - SU	MO - SU	MO	TU	...	SU	DAY OFF
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>
↻ (turn adjustment dial)							
SP 1	...	SP 6	Add new setpoint:	ADD NEW	Delete a setpoint:	SP x	
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>		<b>OK</b>		<b>OK</b>	
↻ Temp.	↻ Temp.	↻ Temp.		↻ Temp.		↻ ---, --- (Delete)	
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>		<b>OK</b>		<b>OK</b>	
↻ Beginning	↻ Beginning	↻ Beginning		↻ Beginning			
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>		<b>OK</b>			
↻ End	↻ End	↻ End		↻ End			
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>		<b>OK</b>			

